

SVEN®

Портативная акустическая
система с Bluetooth и FM-радио

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



PS-210

www.sven.fi

TM!by
ONLINE STORE

<https://tm.by>
Интернет-магазин

Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2018. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	2
UKR	7
ENG	14

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

НАЗНАЧЕНИЕ

Портативная акустическая система с Bluetooth и FM-радио SVEN PS-210 предназначена для работы с ПК, ноутбуками и прочими мобильными устройствами посредством передачи данных по протоколу Bluetooth. Ее можно также использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, в мультимедийных приложениях и интерактивных играх, для распознавания речи и обучения иностранным языкам. Имеется встроенный FM-тuner, и проигрыватель с USB-flash и microSD-карт памяти.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Акустическая система – 1 шт.
- Сигнальный кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack – 1 шт.
- Кабель питания USB к micro USB – 1 шт.
- Ремень для переноски – 1 шт
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

2

ОСОБЕННОСТИ

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth
- Защита от воды (IPx6)
- Беспроводное соединение двух колонок к одному источнику
- Воспроизведение музыки с USB-flash и microSD карт памяти
- Встроенное FM-радио
- Возможность проводного подключения к источнику звука

Устройство AC

- ① +: кнопка увеличения уровня громкости
- ② -: кнопка уменьшения уровня громкости
- ③ AUX: разъем 3,5 мм mini-jack для подключения аудиосигнала (телефон, MP3 плеер и т.п.)
- ④ USB: разъем для подключение USB flash
- ⑤ microSD: слот для подключения microSD карт памяти
- ⑥ DC 5V: разъем micro USB для подключения AC к зарядному устройству, порту USB ноутбука/ПК
- ⑦ Переход на предыдущий трек (в режиме Bluetooth или Проигрывателя); Переход на предыдущую станцию (в режиме FM-радио)
- ⑧ Переключение режимов работы: Bluetooth/Радио/Проигрыватель (короткое нажатие); Подключение дополнительной AC (длительное нажатие)
- ⑨ Кнопка включения/выключения AC (длительное нажатие)
- ⑩ Кнопка Воспроизведение/Пауза (короткое нажатие в режиме Bluetooth и Проигрывателя);

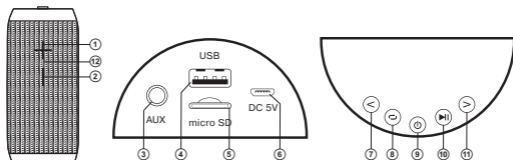


Рис. 1. Конструкция AC

- Выключение звука (короткое нажатие в режиме FM-радио);
- Отсоединение от источника звука (длительное нажатие в режиме Bluetooth);
- Автопоиск радиостанций (длительное нажатие в режиме FM-радио);
- Ⓜ Переход на следующий трек (в режиме Bluetooth или Проигрывателя);
- Переход на следующую станцию (в режиме FM-радио)
- Ⓜ Микрофон

ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Внимание! Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Зарядка аккумулятора AC

- Подсоедините AC к USB-порту ПК или USB-зарядному устройству с помощью кабеля micro USB к USB (из комплекта). При зарядке кнопка Ⓜ горит красным цветом. Кнопка Ⓜ гаснет, если аккумулятор заряжен.
- В AC используется аккумулятор в качестве интегральной части оборудования, поэтому не пытайтесь удалить его или заменить, так как это может привести к аннулированию гарантии или к повреждению самого устройства.

РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Режим Bluetooth

- Беспроводная передача данных по протоколу Bluetooth позволяет подключить AC без проводов к совместимым устройствам. Максимальный радиус действия передачи данных составляет 10 м. Такие препятствия, как стены, а также другие электронные устройства могут мешать передаче сигнала.
- Включите AC в режим Bluetooth – нажмите кнопку Ⓜ несколько раз, пока кнопка Ⓜ не будет мигать короткими вспышками белого цвета.
- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «SVEN PS-210», с которым необходимо установить соединение*.
- При удачном подключении в AC раздаётся короткий звуковой сигнал, индикация режима поиска прекращается**.

* Для соединения с некоторыми моделями устройств по Bluetooth, возможно, потребуется ввести код «0000».

** Если изделие уже авторизовано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска необязательна. Выберите имя изделия «SVEN PS-210» и команду «подключиться» на источнике сигнала.

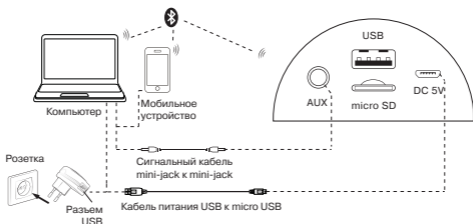


Рис. 2. Схема подключения

Режим радио

Для улучшения качества приема радиосигнала, подключите кабель USB-micro USB (из комплекта) к входу ⑥.

- Включите AC в режиме радио – нажмите кнопку ⑧ несколько раз, пока не включится режим радио. Долговременное нажатие кнопки ⑩ активирует режим автопоиска. После завершения сканирования автоматически включится первая найденная радиостанция. Кнопками ⑦ и ⑪ выберите нужную радиостанцию.

Режим проигрывателя



Внимание! Файловая система носителя micro SD или USB flash – FAT32. Максимальный объем 32 Гб. Не рекомендуется использовать micro SD Ultra Speed.

- При установке USB flash или micro SD-носителя в соответствующий слот при включенной AC, воспроизведение начнется автоматически. С помощью кнопки ⑩ переключаются режимы Воспроизведение/Пауза. Кнопками ⑦ (предыдущий трек) и ⑪ (следующий трек) можно управлять треками.

Подключение дополнительной AC


К модели «SVEN PS-210» можно подключить дополнительную AC:

- Включите обе AC (долговременное нажатие кнопки ⑨). На обеих AC кнопка ⑨ будет мигать вспышками белого света.

- На одной из АС нажмите и удерживайте кнопку  до появления звукового сигнала, затем отпустите ее. АС соединятся между собой. На обеих АС кнопка  будет гореть постоянно.

Примечание. При последующем включении обеих АС, они соединятся между собой автоматически.

Использование в проводном режиме (AUX)

- АС может использоваться как внешнее усилительное устройство для любых источников аудиосигнала с выходом 3,5 мм mini-jack. Для этого нужно подключить кабель 3,5 mini-jack к аудиовыходу AUX .

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и ед. измерения	Значение
Частотный диапазон, Гц	АС: 120 – 20 000 микрофон: 50 – 16 000
Выходная мощность (RMS), Вт	12 (2 × 6)
Мембрана, мм	∅ 50
Поддерживаемые профили Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Радиус действия Bluetooth, м	до 10
Ёмкость аккумулятора, мА*ч	1500
Питание	USB / DC 5V
Вес, г	700
Размеры, мм	192 × 86 × 86

Примечания:

- Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- Продукция TM SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

Техническая поддержка на сайте www.sven.fi.

SVEN®

Портативна акустична
система з Bluetooth та FM-радіо

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



PS-210

www.sven.fi

TM!by
ONLINE STORE

<https://tm.by>
Интернет-магазин

Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2018. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Ця Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

ЗМІСТ

RUS	2
UKR	7
ENG	14

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Аккуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Портативна акустична система з Bluetooth та FM-радіо SVEN PS-210 призначена для роботи з ПК, ноутбуками та іншими мобільними пристроями за допомогою передачі даних за протоколом Bluetooth. Її також можна використовувати в інтернет-телефонії, під час проведення відеоконференцій, в мультимедійних додатках та інтерактивних іграх, для розпізнавання розмови і навчання іноземним мовам. FM-тюнер і програвач з USB-flash, і micro SD-картами пам'яті у комплекті.

КОМПЛЕКТНІСТЬ

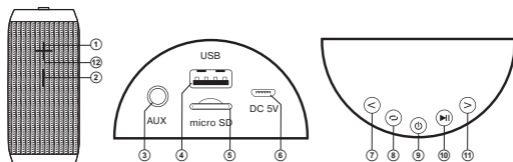
- Акустична система – 1 шт.
- Сигнальний кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack – 1 шт.
- Кабель живлення USB до micro USB – 1 шт.
- Ремінь для перенесення – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

ОСОБЛИВОСТІ

- Безпроводна передача сигналу через Bluetooth
- Захист від води (IPx6)
- Безпроводне з'єднання двох колонок до одного джерела
- Відтворення музики з USB-flash і microSD card пам'яті
- Вмонтоване FM-радіо
- Можливість підключення до джерела звуку за допомогою кабелю

Конструкція АС

- ① +: Кнопка збільшення рівня гучності
- ② -: Кнопка зменшення рівня гучності
- ③ AUX: роз'єм 3.5 мм mini-jack для підключення аудіосигналу (телефон, MP3 плеєр, тощо)
- ④ USB: роз'єм для підключення USB flash
- ⑤ micro SD: порт для підключення microSD
- ⑥ DC 5V: роз'єм micro USB для підключення АС до зарядного пристрою, порту USB ноутбука/ПК
- ⑦ Перехід на попередній трек (у режимі Bluetooth або Програвач);
Перехід на попередню станцію (у режимі FM-радіо)
- ⑧ Перемикання режимів роботи: Bluetooth/Радіо/Програвач (коротке натиснення);
Підключення додаткової АС (тривале натиснення)
- ⑨ Кнопка увімкнення / вимикання АС (тривале натиснення)
- ⑩ Кнопка Відтворення/Пауза (коротке натиснення у режимі Bluetooth або Програвач);



Мал. 1. Конструкція АС

- Вимкнення звуку (короткочасне натиснення у режимі FM-радіо);
- Від'єднання від джерела звуку (тривале натискання у режимі Bluetooth);
- Автопошук радіостанцій (тривале натиснення у режимі FM-радіо);
- ⑩ Перехід до наступного треку (у режимі Bluetooth або Програвач);
- Перехід до наступної станції (у режимі FM-радіо)
- ⑪ Мікрофон

ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Увага! Перед початком експлуатації необхідно повністю зарядити вмонтований акумулятор.

Зарядження акумулятора АС

- Під'єднайте АС до USB-порту ПК або USB-зарядного пристрою за допомогою кабелю micro USB до USB (з комплекту). Під час зарядження кнопка ⑨ горітиме червоним. Кнопка ⑨ гасне, якщо акумулятор заряджено.
- У АС використовується батарея як інтегральна частина устаткування, тому не намагайтеся видалити або замінити її, оскільки це може спричинити анулювання гарантії або пошкодження пристрою.

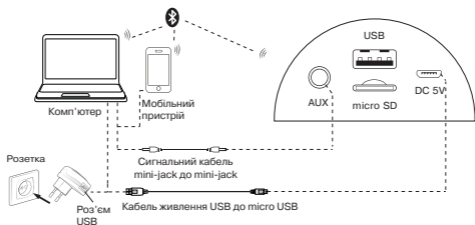
РЕЖИМИ РОБОТИ

Режим Bluetooth

- Безпроводна передача даних за протоколом Bluetooth дає змогу підключити АС без кабелю до сумісних пристроїв. Максимальний радіус дії передачі даних становить 10 м. Такі перешкоди, як стіни, а також інші електронні пристрої можуть завадити передачі сигналу.
- Увімкніть АС в режимі Bluetooth – натисніть кнопку ⑨ кілька разів, поки кнопка ⑨ не почне блимати короткими спалахами білого кольору.
- На джерелі сигналу (телефон, ноутбук, смартфон тощо) потрібно вибрати режим пошуку пристроїв Bluetooth. На екрані відобразиться найменування «SVEN PS-210», з яким потрібно встановити з'єднання*.
- Якщо підключення вдале, в АС лунає короткий звуковий сигнал, індикація режиму пошуку припиняється.**.

* Для з'єднання з деякими моделями пристроїв через Bluetooth, можливо, треба буде ввести код «0000».

** Якщо виріб вже прописано в списку пристроїв джерела звуку, то повторна активація режиму пошуку не обов'язкова. Виберіть лише ім'я виробу «SVEN PS-210» і команду «підключитися» на джерелі звуку.



Мал. 2. Схема підключення

Режим радіо

Для поліпшення якості прийому радіосигналу, підключіть кабель USB-micro USB (з комплекту) до входу ⑥.

- Увімкніть АС у режимі радіо – натисніть кнопку ⑤ декілька разів, поки не увімкнеться режим радіо. Довготривале натиснення кнопки ⑩ активує режим автопошуку. Після завершення сканування автоматично увімкнеться перша знайдена радіостанція. Кнопками ⑦ та ⑪ виберіть потрібну радіостанцію.

Режим програвача

Увага! Файлова система носія micro SD або USB flash – FAT32. Максимальний обсяг 32 Гб. Не рекомендується використовувати micro SD Ultra Speed.

- При встановленні USB flash або micro SD-носія у відповідний слот при увімкненні АС, відтворення почнеться автоматично. За допомогою кнопки ⑩ перемикаються режими Відтворення / Пауза. Кнопками ⑦ (попередній трек) та ⑪ (наступний трек) можна управляти треками.

Підключення додаткової АС

До моделі «SVEN PS-210» можна підключити додаткову АС:

- Увімкніть обидві АС (тривале натиснення кнопки ⑤). На обох АС кнопка ⑤ буде блимати спалахами білого світла.

- На одній з АС натисніть та утримуйте кнопку ④ до появи звукового сигналу, потім відпустіть її. АС з'єднаються між собою. На обох АС кнопка ④ буде горіти постійно.

Примітка. При наступному увімкненні обох АС, вони з'єднаються між собою автоматично.

Використання в провідному режимі (AUX)

- АС може використовуватися як зовнішній підсилювальний пристрій для будь-яких джерел аудіосигналу з виходом 3,5 мм mini-jack. Для цього потрібно під'єднати кабель 3,5 мм mini-jack до аудіовиходу AUX ③.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Частотний діапазон, Гц	АС: 120 – 20 000 мікрофон: 50 – 16 000
Вихідна потужність (RMS), Вт	12 (2 × 6)
Мембрана, мм	∅ 50
Підтримувані профілі Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Радіус дії Bluetooth, м	до 10
Ємність акумулятора, мА*год	1500
Живлення	USB / DC 5V
Вага, г	700
Розміри, мм	192 × 86 × 86

Примітки:

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція TM SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Технічна підтримка на сайті www.sven.fi.

SVEN®

Portable Speaker System
with Bluetooth and FM-radio

USER'S MANUAL



PS-210

www.sven.fi

TM!by
ONLINE STORE

<https://tm.by>
Интернет-магазин

Congratulations on your purchase of the SVEN speaker system!**COPYRIGHT**

© 2018. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

CONTENTS

RUS	2
UKR	7
ENG	14

BUYER RECOMMENDATIONS

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

APPLICATION

SVEN PS-210 portable multimedia speaker system with Bluetooth and FM-radio is designed for operation with PC, notebooks and other mobile devices by means of data transfer via Bluetooth protocol. It can be also used in Internet telephony, during video conferences, in multimedia applications, in interactive games, for speech recognition and foreign language teaching. FM-tuner and the player with USB-flash and micro SD-cards are included.

PACKAGE CONTENTS

- Speaker system – 1 pc
- 3,5 mm mini-jack to 3,5 mm mini-jack signal cable – 1 pc
- USB to micro USB power cable – 1 pc
- Carrying strap – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

SPECIAL FEATURES

- Bluetooth wireless signal transmission
- Protection against the water (IPx6)
- Wireless connection of two speakers to one source
- Built-in audio files player from USB-flash and microSD card storage devices
- Built-in FM tuner
- Wired connection

14

SPEAKER SYSTEM DESCRIPTION

- ① +: Volume decrease
- ② -: Volume decrease
- ③ AUX: 3.5 mm mini-jack for audio signal connecting (phone, MP3 player, etc.)
- ④ USB: USB flash connector
- ⑤ micro SD: micro SD card slot
- ⑥ DC 5V: micro USB jack for connecting speakers to the charger, the USB port of laptop/PC
- ⑦ Previous track (in Player and Bluetooth mode); Previous station (in Radio mode)
- ⑧ Switch mode button: Bluetooth/FM/Player (short pressing); Connecting an additional speaker (long pressing)
- ⑨ POWER button (long pressing)
- ⑩ Play/Pause (short pressing in Player and Bluetooth mode); Mute (short pressing in Radio mode); Disconnecting from the sound source (long pressing in Bluetooth mode); Automatic scan of radio stations (long pressing in Radio mode)
- ⑪ Next track (in Player and Bluetooth mode); Next station (in Radio mode)
- ⑫ Microphone

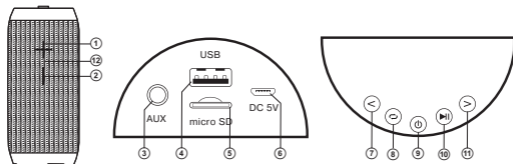


Fig. 1. Speaker system description

CONNECTION AND OPERATION

Attention! The built-in battery must be charged completely prior to the application.

Speaker system battery charging

- Connect speaker system to a USB port of PC or USB charger using micro USB to USB cable (included). When charging, the button ⑨ lights up in red. The button ⑨ goes out if the battery is charged.
- The battery is used in the speaker system as an integral part of the device, therefore do not try to extract or replace it, because this can result in the warranty cancellation or the device damage.

OPERATION MODES**Bluetooth mode**

- Wireless data transfer via the Bluetooth protocol enables to connect speaker system to compatible devices. Maximum radius of action of data transfer is 10 m. Such obstacles as walls or other electronic devices can interfere with the signal transfer.
- Turn on the speakers in Bluetooth mode – press the button ⑤ repeatedly until the button ⑤ blinks white short.
- It is necessary to select the search mode of devices with Bluetooth on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.). “SVEN PS-210”, message will be displayed on the screen which is to be connected to*.
- When connection is successful, there will be a short beep and the indication of the search mode on speaker system is over**.

Radio mode

- To improve radio reception, connect USB-microUSB cable (included) to the input ⑥.
- Turn on the speaker system – press button ⑤ several times until, the radio mode will turn on. Long-term pressing button ⑩ activates auto search mode. After scanning completion, the first scanned radio station will start to operate automatically. With buttons ⑦ and ⑪ select a desired radio station.

MP3 player mode

Attention! The file system of a micro SD or USB flash carrier is FAT32. Maximum volume is 32 GB. It is not recommended to use the micro SD Ultra Speed.

- Insert the USB flash or micro SD carrier into appropriate slot. If the speaker system is in turned on position, the playback will start automatically. Playback/Pause modes are switched over with the help of the button ⑩. Tracks can be controlled by buttons ⑦ (previous track) and ⑪ (next track).

The use in the wired mode (AUX)

- Speaker system can be used as an external device for amplifying any audio source with a 3.5 mm output mini-jack. To do this, connect a cable 3.5 mini-jack – 3.5 mini-jack to the audio output AUX ③.

Connecting an additional speaker

It is possible to connect an additional speaker to the model “SVEN PS-210”:

- Turn on both speakers (long press button ⑤). On both speakers, the button ⑤ will flash white flashes.
- On one of the speakers, press and hold the button ⑤ until a beep sounds, then release it. The speakers will connect with each other. On both speakers, the button ⑤ will light steadily.

* You might have to enter “0000” code to connect some models of devices via Bluetooth.

** If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose the item name “SVEN PS-210” and the “connect” command on the source.

Note. At the subsequent inclusion of both speakers, they will be connected automatically.

The use in the wired mode (AUX)

• Speaker system can be used as an external device for amplifying any audio source with a 3.5 mm output mini-jack. To do this, connect speaker system with a mini-jack to mini-jack signal cable to the audio output AUX ③.

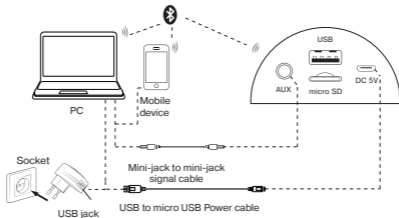


Fig. 2. Connection diagram

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Frequency range, Hz	speaker: 120 – 20 000; microphone: 50 – 16 000
Output power (RMS), W:	12 (2 × 6)
Membrane, mm	Ø 50
Bluetooth supported profiles	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Radius of operation Bluetooth, m	up to 10
Battery capacity, mA * h	1500
Power supply	USB/DC5
Weight, g	700
Dimensions, mm	192 × 86 × 86

Notes. Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.

Technical support is on www.sven.fi.

Портативная акустическая
система с Bluetooth и FM-радио

SVEN®



Модели: **PS-210**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 105082,
г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Условия гарантийного обслуживания смотрите
в гарантийном талоне или на сайте www.sven.fi.

Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,
176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котлахентие, 15. Сделано в Китае.

Модели: **PS-210**

Постачальник/імпортер в Україні:
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31,
тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі
властивості та відомості про безпеку товару дивіться
у Керівництві користувача. Умови гарантійного
обслуговування дивіться в гарантійному талоні
або на сайті www.sven.fi.

Гарантийний термін: 12 міс.

Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.

Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд,
№ 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем
«Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котлахентие, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the
control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie,
Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.



PS-210

TM.by
ONLINE STORE

<https://tm.by>
Інтернет-магазин